



Sachliche Übersetzung PRESSEMITTEILUNG

Karnevalszug und Feierlichkeiten in Ubach over Worms abgesagt

Der Karnevalszug in Ubach over Worms (Gemeinde Landgraaf), der morgen, den 1. März stattfinden sollte, wurde gemeinsam von den Behörden und der Organisation nach reiflicher Überlegung abgesagt. Anlass für diese Absage ist die Stellungnahme, dass die Veiligheidsregio Zuid-Limburg den Einwohnern der Grenzregio empfiehlt, Veranstaltungen die von diesen Einwohnern häufig besucht werden, so viel wie möglich zu vermeiden. Diese Empfehlung steht in nahem Zusammenhang mit der weiteren Steigung der Coronavirus-Infektionen in den deutschen Grenzgemeinden.

Heutemorgen haben die Organisation, mehrere beteiligte Unternehmer und die Behörden über den Karnevalszug und die Feierlichkeiten überlegt. Nach konstruktiver Überlegung haben alle Parteien gemeinsaftlich beschlossen, den Karnevalszug als die Feierlichkeiten nicht stattfinden zu lassen. "Sicherheit steht auf Nummer eins", so behaupten die Organisation und die zuständigen Behörden (Bürgermeister Raymond Vlecken von Landgraaf und Beigeordneter Alex Schiffelers).

Danny Kouwenberg, Sprecher im Namen der Organisation, erklärt: "Selbstverständlich bedauern wir den Beschluss, dass der Zug abermals abgesagt wird, vor allem für die Teilnehmer und die Besucher des Zuges. Aber wenn man alle Risiken und Empfehlungen, die vorliegen, betrachtet, dann kann man sich nicht anders entscheiden als, den Karnevalszug und die Feierlichkeiten abzusagen. Wir haben wohl mit allen Parteien vereinbart, dass wir die Möglichkeit, um die Feiern an einem späterem Zeitpunkt stattfinden zu lassen, betrachten. Dazu werden wir uns in den nächsten Wochen treffen und uns zusammen darüber beraten."

Bürgermeister Raymond Vlecken ist zufrieden, dass der Entschluss in gutem Einvernehmen getroffen worden ist. "Ich bin ein Karnevalist von echtem Schrot und Korn und selbstverständlich sympathisiere ich mit der Organisation, den Unternehmern, den Teilnehmern und den Zuschauern. Aber im Moment ist dies leider der einzig richtige Entschluss. Denn auch ich bin der Meinung, dass Sicherheit immer noch das wichtigste Kriterium ist."



Originele tekst P E R S B E R I C H T

Carnavalsoptocht en festiviteiten in Ubach over Worms (Landgraaf) afgelast

De carnavalsoptocht in Ubach over Worms die morgen (1 maart) plaats zou vinden, is in gezamenlijk overleg met de organisatie afgelast. De aanleiding hiervoor is het advies van de Veiligheidsregio Zuid-Limburg om publieksevenementen, waar veel bewoners van de grensregio's samenkomen, zoveel mogelijk te vermijden. Dit advies houdt verband met de exponentiële toename van het aantal corona besmettingen in de aangrenzende Duitse gemeenten.

Vanochtend hebben organisatie (Optochtcomité Ubach over Worms, C.V. de Pänkes, V.V. de Geete, en diverse betrokken horecaondernemers) met de gemeente overlegd over de carnavalsoptocht en de festiviteiten. In het constructieve overleg hebben alle partijen in gezamenlijkheid besloten om de optocht en festiviteiten niet door te laten gaan. 'Veiligheid staat voorop', zo stellen de organiserende partijen en de gemeente. RV AS

Danny Kouwenberg, woordvoerder namens de organisatie, legt uit: 'Natuurlijk vinden we het jammer voor de deelnemers en de toeschouwers dat de optocht wederom niet doorgaat. Maar als je met zijn allen de risico's en de adviezen die er liggen bekijkt, dan kun je niet anders concluderen dan dat het beter is om de optocht en festiviteiten af te gelasten. We hebben wel onderling met de organiserende partijen, en met de gemeente, afgesproken dat we de mogelijkheden bekijken om de feestelijkheden op een later moment door te laten gaan. Daarover hebben we de komende weken overleg.'

Burgemeester Raymond Vlecken is blij dat de beslissing in goed overleg is genomen. 'Als carnavalsvierder in hart en nieren, voel ik mee met de organisatie, de horecaondernemers en de toeschouwers. Maar het is op dit moment het enige juiste besluit dat we kunnen nemen. Veiligheid staat altijd voorop.'

----Einde persbericht----

Noot redactie:

Woordvoering namens de organiserende Carnavalspartijen is Danny Kouwenberg: tel: 06-15514905

Woordvoering namens de gemeente: Edith Thijssen 06-15119280.